

10.1.2

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG HỢP TÁC ĐẦU TƯ VÀ ĐÀO TẠO**

Số: 06./MT/HĐKT

- Căn cứ Bộ luật Dân sự năm 2005;
- Căn cứ Luật Doanh nghiệp năm 2005 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn Quyết định số: 5983/QĐ-BGDĐT ngày 28/11/2011 của Bộ Giáo dục Đào tạo về việc phê duyệt chủ trương xây dựng Cơ sở thực hành du lịch-Trường Đại học Nha Trang.
- Căn cứ nhu cầu, năng lực của các bên;

Hôm nay, ngày 18 tháng 02 năm 2012, tại Văn phòng Trường Đại học Nha Trang

**Chúng tôi gồm:**

**BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC NHA TRANG**

Địa chỉ: số 02 Nguyễn Đình Chiểu, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 058.3831149

Fax: 058.3831147

Email: dhtsnt@vnn.vn

Website: www.ntu.edu.vn

Đại diện theo pháp luật ông: **VŨ VĂN XŨNG**

Chức vụ: Hiệu Trưởng

**BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN CÀ PHÊ MÊ TRANG**

Địa chỉ trụ sở chính: số 66 Đường 2/4, Phường Vĩnh Hải, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 058.3831525

Fax: 058.3832686

Email: [info@metrang.com.vn](mailto:info@metrang.com.vn)

Website: [www.metrang.com.vn](http://www.metrang.com.vn)

Mã số thuế: 4200421073

Tài khoản số: 60110000324861 tại Ngân hàng Đầu tư phát triển - CN Khánh Hòa

Đại diện theo pháp luật ông: **LƯƠNG THẾ HÙNG**

Chức vụ: Tổng Giám đốc

Sau khi bàn bạc và thảo luận, chúng tôi cùng thống nhất tiến hành ký kết Hợp đồng Xây dựng CƠ SỞ THỰC HÀNH DU LỊCH bao gồm những điều khoản sau đây:

**Điều 1: GIẢI THÍCH NỘI DUNG CHÍNH CỦA HỢP ĐỒNG**

1. Hợp đồng hợp tác được ký giữa Trường Đại học Nha Trang và Công ty Cổ phần Cà phê Mê Trang để xây dựng Cơ sở thực hành du lịch – Trường Đại học Nha Trang.

2. Trường Đại học Nha Trang giao cho Công ty Cổ phần Cà phê Mê Trang một lô đất trong khuôn viên Trường Đại học Nha Trang để xây dựng một Cơ sở thực hành – du lịch, sau khi xây dựng xong Công ty Cổ phần Cà phê Mê Trang được quyền quản lý kinh doanh bán giới thiệu sản phẩm của Công ty trong một thời gian theo thỏa thuận, hết thời gian kinh doanh theo



thỏa thuận sẽ chuyển giao lại toàn bộ cho Trường Đại học Nha Trang quản lý khai thác công trình này.

## **Điều 2: ĐỊA ĐIỂM VÀ MỤC TIÊU HỢP TÁC**

1. Đầu tư xây dựng một Cơ sở thực hành du lịch trong khuôn viên Trường Đại học Nha Trang, làm cơ sở để giảng dạy và huấn luyện thực hành cho giảng viên và sinh viên ngành quản trị du lịch của Trường Đại học Nha Trang, hỗ trợ địa điểm và kinh phí cho các hoạt động ngoại khóa của Đoàn TN và Hội SV theo thỏa thuận.
2. Giới thiệu và bán các sản phẩm của bên B trong khuôn viên Trung tâm thực hành du lịch - Trường Đại học Nha Trang.

## **Điều 3: VỐN ĐẦU TƯ CỦA CÁC BÊN**

- Bên A giao cho bên B mặt bằng thuộc quyền sở hữu của bên A để thực hiện dự án trên trong thời hạn 10 năm kể từ khi khai trương Cơ sở thực hành du lịch.

+ Địa điểm: số 02 Nguyễn Đình Chiểu, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa.

+ Diện tích: 700 m<sup>2</sup>

- Bên B đầu tư xây dựng với tổng mức vốn dự tính là **3.500.000.000 đồng** (Ba tỷ năm trăm triệu đồng)

## **Điều 4: THỜI HẠN HỢP ĐỒNG**

- Thời hạn của Hợp đồng là 10 năm, kể từ ngày dự án đi vào hoạt động.

## **Điều 5: CÁCH THỨC THỰC HIỆN**

- Sau khi Hợp đồng được ký kết thì bên B được phép tiến hành khảo sát, thiết kế chi tiết và làm dự toán xây dựng công trình. Công trình được phép khởi công xây dựng khi bên B trình bản vẽ và dự toán chi tiết được bên A đồng ý cho phép thực hiện.

- Bên B trực tiếp quản lý nguồn vốn đầu tư, chủ động quyết định mức đầu tư và chịu trách nhiệm hoàn toàn trong việc quản lý nguồn vốn đầu tư, chất lượng công trình và hạch toán chi phí kinh doanh của bên B.

- Sau khi hoàn thành công trình thì bên B thông báo cho bên A chính xác thời gian đưa vào hoạt động để bên A chuẩn bị đưa sinh viên vào thực tập.

- Bên B hoàn toàn tự chủ trong việc tổ chức kinh doanh như : Thuê lao động, tổ chức quản lý, điều hành, thu, chi ... trên nguyên tắc tự hạch toán và chịu trách nhiệm hoàn toàn về việc kinh doanh.

- Hàng tháng ( từ ngày 5 đến ngày 10) Công ty Cổ phần Cà phê Mê Trang sẽ chuyển vào quỹ Trường Đại học Nha Trang một khoản tiền để hỗ trợ công tác đào tạo của nhà trường là 40.000.000 đồng/tháng, số tiền không đổi trong thời hạn 05 năm đầu kể từ ngày công trình này chính thức đi vào hoạt động. Sau 05 năm sẽ được tính như sau:

- Từ năm thứ 06 đến năm thứ 07 sẽ được tăng thêm 10% số tiền nói trên.

- Từ năm thứ 08 đến hết năm thứ 10 sẽ được tăng thêm 15% số tiền nói trên.

- Sau khi hết hạn hợp đồng bên B chuyển giao toàn bộ cơ sở, trang thiết bị của dự án trên cho bên A.

## **Điều 6: QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA MỖI BÊN**

### **1. Quyền hạn và nghĩa vụ của bên A:**

#### **a. Quyền hạn:**

- Bên A được quyền đóng góp ý kiến khi bên B xây dựng công trình cho đúng mô hình thực hành và đào tạo của Trường.
- Được quyền yêu cầu bên B thực hiện đầy đủ các điều khoản trong hợp đồng và quyền chấm dứt hợp đồng nếu bên B không tuân thủ các điều khoản đã ký kết.
- Được quyền cho giáo viên, sinh viên của bên A vào thực tập, nghiên cứu tại cơ sở này và kể cả Trụ sở chính 66 Đường 2/4 và Nhà máy chế biến cà phê của bên A tại Khu công nghiệp Đắc Lộc - Vĩnh Phước - Nha Trang - Khánh Hòa.
- Được quyền yêu cầu bên B tạo điều kiện thuận lợi cho các em sinh viên của bên A tham gia điều hành, quản lý, lao động ... nếu phù hợp với chuyên môn đào tạo và để có thêm thu nhập đối với một số hoạt động kinh doanh mà sinh viên của bên A có đủ khả năng để đáp ứng theo yêu cầu về nhân sự của bên B.

**b. Nghĩa vụ:**

- Bàn giao mặt bằng cho bên B vào ngày Hợp đồng có hiệu lực.
- Đảm bảo có đầy đủ chức năng thẩm quyền ký kết hợp đồng và đảm bảo cho bên B được quyền xây dựng Cơ sở thực hành du lịch này.
- Đảm bảo cho bên B được quyền tự chủ hoàn toàn trong kinh doanh các dịch vụ của bên B.
- Hỗ trợ bên B hoàn thành các thủ tục liên quan đến mọi hoạt động của Trung Tâm Thực Hành này.
- Không được đơn phương chấm dứt hợp đồng trong khi hợp đồng còn hiệu lực.

**2. Quyền hạn và nghĩa vụ của bên B:**

**a. Quyền hạn:**

- Bên B được quyền sử dụng toàn bộ diện tích mặt bằng của bên A giao để phục vụ nhu cầu giới thiệu sản phẩm cho khách hàng và cũng là cơ sở thực tế để các em sinh viên thực hành, giao lưu, học hỏi tạo kỹ năng quản lý khi sinh viên ra trường.
- Bên B được quyền yêu cầu bên A hỗ trợ các thủ tục liên quan đến mọi hoạt động của công trình này.

**b. Nghĩa vụ:**

- Chỉ được kinh doanh các dịch vụ, sản phẩm của bên B và bảo đảm tính văn hóa, tuyệt đối không có các tệ nạn xã hội. Không được chuyển giao quyền quản lý, kinh doanh cho đối tác khác khi chưa được sự đồng ý của bên A.
- Bảo đảm các quy định về vệ sinh an toàn thực phẩm, vệ sinh môi trường, phòng chống cháy nổ, an ninh trật tự trong phạm vi kinh doanh của mình. Phối hợp với lực lượng bảo vệ của nhà trường để đảm bảo an ninh, trật tự khu vực.
- Tự bảo quản tài sản của mình, tự lo điện, nước sử dụng.
- Cam kết tạo điều kiện cho các sinh viên của Trường được thực tập tại Công ty, ưu tiên tạo việc làm cho các sinh viên mới ra trường.
- Cam kết tích cực hỗ trợ cho Trường trong các hoạt động văn hóa, thể dục thể thao và các hoạt động khác.

0002  
 TY C  
 H E  
 IANG  
 T. KHAN

*San*



**Điều 7: CAM KẾT CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đúng và đủ các thỏa thuận trong hợp đồng này và thường xuyên trao đổi giúp đỡ lẫn nhau để đảm bảo hoạt động của 2 bên được thuận lợi và có hiệu quả, nếu bên nào vi phạm thì phải chịu trách nhiệm và phải bồi thường cho bên kia theo quy định của pháp luật.

- Mọi điều khoản có liên quan không được quy định tại hợp đồng này sẽ được các bên thực hiện theo quy định của pháp luật.

**Điều 8: GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- Tranh chấp giữa các bên phát sinh từ hợp đồng trước hết phải được giải quyết thông qua thương lượng và hòa giải, trường hợp các bên tranh chấp vẫn không thỏa thuận được thì vụ tranh chấp sẽ được giải quyết tại Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang, bản án hoặc quyết định có hiệu lực của tòa án buộc các bên phải tuân theo và không được viện dẫn bất kỳ lý do để từ chối thực hiện nghĩa vụ của mình.

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký vào bản hợp đồng, có 04 bản gốc có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

**HIỆU TRƯỞNG**



*Vũ Văn Dũng*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



**TỔNG GIÁM ĐỐC**

*Nguyễn Thế Hùng*

